



Museo
do Pobo
Galego



Instituto de
estudos das
identidades

Sobrado II, 1, Golmar, Xaneiro 1980

CD 24 10.

Casal 75 anos
Anuncia 68 "

10

Casal

II,1,412.

1) Tódalas vellas se casan,
ningunha moza se espante;
!quén me dera a min ser vella
para ir neste vacante!.

vi 1523

416

2) Las mujeres y los gatos
son duna mesma ponión
teniendo la carne en casa,
salen a cojer ratón.

(1)

vi 1291

420.

3) Y una mujer fue la causa
de mi perdeción primera,
no hay perdeción nel mundo
que por mujeres no venga.

(1)

424.

4) Farruquiño, meu amor,
deixam'unha prenda túa,
deixam'a túa navalla-i
para segha-la verdura.

vi 1094 b

429.

5) Y-una mulata me dijo
que no me fuera pra España
(ai) que /ella para mi tenía
dos colchones y una cama.

(1)

3,4, ("ben cheghaba")

Anuncia

435.

6) Tieneste por ghrande mozo
y por ghrande cavelera,
esos son os bois e vacas
que levas a tu revera.

(Falado!
(=calavera)

vi 1600

Casal

438.

7) Mujer que en hombre se fía
moy poco del mundo sabe,
hace como la escopeta
que tiene falsa la llave.

(1)

("que dispara")

1:57



Museo do Pobo Galego



Instituto de estudos das identidades

Sobrado II, 1, Golmar, Xaneiro 1980

CD 24-10.

Casal 75 anos
Anuncia 68 "

- 2100
- II,1,441. 8) "Casadiña de tres días,
¿quén che levou os cores?".
"Nin casada nin solteira,
nonca chos tiven millores." (1)
445. 9) I-o cura chamoume Rosa... (1)
449. 10) I-a muller de Xaramagho
baila co cura na i-eira,
Xaramagho está mirando
como a muller se peneira. IV 26
(1)
("esto non vos conven")
IV 749b
458. 11) Da carón do río arriba
non hai varas pra cortar-e
as rapaciñas d'agora
non saben parrafear-e. VI 1228a (1)
464. 12) Miña nai tén unto vello
da porca qu'ha de matar-e,
tamén tén berzas na horta
das coles qu'ha de plantar-e. VI 1367 b (2)
- Anuncia
- 412 467. 13) "Tu piensas que por ti me muero (asturiana)
a) y por ti me desandezo,
inda teño de ghastar-e
panos de mais alto precio."
b) "Panos de mais alto precio,
esô non dighas tí,
panos de mais alto precio
teño millores ca tí."
481. 14) I o cura que foi
(i) nena non teñas pesar-e,
i o cura que foi
Dio-la i-ha de romediar.
490. 15) Pensas que moito che quero 1,



Museo
do Pobo
Galego



Instituto de
estudos das
identidades

Sobrado II, 1, Golmar, Xaneiro 1980

CD 24-10

Casal 75 anos
Anuncia 68 "

II,1,490.

- 15) Pensas que moito che quero 1,
por que me río de tí,
y así Dios me ghuarde l'alma
(y) como me bromo de tí-e.

910 e

503. 16) Y non quero más de la liebre
que es corrida de otro ghalgho,
(y) cuando la veio venir-e
(y) la diegho pasar de lado.

Casal

511. 17) Costureira o pan no cribo (1)
tecelana no tear-e,
carpinteiro pote cheio,
xastre tixola i-ó lar-e.

I 453e

516. 18) La Virgen del Pilar tiene (1)
y encima de su corona
un letreiro que dice: (decía)
"Meniña guarda tu honra.."
("esa é bonita, eh?")

7135

Meniña guarda tu honra,
no la echas a perder-e
que non son herbas dun campo (es herba du prado)
que vuelvan a enverdecerse. (volva)

528. 19) Madre mía, los mineros (1)
que buenos muchachos son, ~~ha~~,
si no fuera la desgracia
de morir sin confesión-he. ("como morren nas
minas")

533. 20) Ai que los bois de Juana (1)
no saben comer la hierba,
ai llévalos i-a beber, Juana,
llévalos i-a beber, lleva.

913



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

Sobrado II, 1, Golmar, Xaneiro 1980

CD 24-10

Casal 75 anos
Anuncia 68 "

- 945
- II,1,543. 21) Carros maieros (1)
cuando van cuesta arriba,
y-arriba mula gallarda,
y-arriba gallarda arriba. 3,4
548. 22) I-esta noite a mai-la outra (1)
i-a maila outra pasada
i-abalei unha pereira
que nunca foi abalada. (que estaban as peras
maduras)
553. 23) Mi madre con ser mi madre (1)
y con el poder que tiene
no es quien para privarme
de querer a quien me quiere. 0
556. 24) Zaragoza esté no llano (1)
y la torre y-en el medio
y la Virgen del Pilar-e
y las orillas del Ebro.
- 11:00
- Anuncia
563. 25) Ahora non canto mais (falado)
que se me acabou a ghracia,
esta poquita que tengo
la llevo para mi casa. 0
- Casal
564. 26) Alto pino, i-alto pino, (1)
y-al cielo llega la rama,
la rama que al cielo llegha
debe de ser bien plantada.
568. 27) Deíxame sobir ó alto (1)
que do alto vexo ben-he,
vexo ver os meus amores
se se paran con alguén-e.



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

Sobrado II, 1, Golmar, Xaneiro 1980

C1) 24-10 -11

Casal 75 anos
Anuncia 68 "

12:20

- II,1,575. 28) Unha vella cando mexa (1)
tres muíños fai andar-e
vaia co demo a vella
que ghana trai de mexar-e.
579. 29) Unha vella de Melide (1) T 396
dixo a outra de Furelos:
que petaba mais co cú (a peiduar, pa ela)
có ferreiro cos martelos.
582. 30) Ai tengo que ir a Buenos Aires, (1)
y-anque sea por un año,
y-anque no traigha dinero
siempre soy americano.
585. 31) Echa vino, tabenera, (1)
echa vino, criatura,
el dinero de La Habana,
tarde viene y pouco dura.
590. 32) Marinero fue mi padre (1) T 406
y también fui meu abuelo,
como no voy saber naveghar-e
siendo hijo de un marinero.

13:35

FIN

11

- P. I -

595. 1) Ti aspílete Panda (4) T 169
ja buscar diñeiro,
vai ó día vinte
comprar un carneiro. C 338
- 2) O día vinte non vou,
que vai moito frío,
e coxos e mancos
non pasan o río